

Ladun Lejaf Zjut – לדון לכף זכות – *Juzgar para bien*

Una mirada judía sobre el prejuicio

1. Una historia para comenzar | Talmud, Shabat 127 a

[Primera historia] Enseñan nuestros maestros: Quien juzga a su prójimo de manera benevolente (*Lekaf Zjut*) será él mismo juzgado *Lekaf Zjut*.

Se cuenta la historia de un hombre que descendió de la Galilea y trabajó en la residencia de un hombre en el sur por tres años. **En las vísperas de Iom Kipur** le dijo a su empleador "dame el dinero (por mi trabajo) para así puedo ir y alimentar a mi esposa y a mis hijos".

El amo le dijo "no tengo dinero". "Dame algunas frutas" dijo el trabajador y el amo le dijo "no tengo". "Dame algo de tierra" reclamó el trabajador pero el amo le dijo "no tengo". Entonces le pidió por ganado pero la respuesta también fue negativa. Dame aunque sea almohadas y colchas, exigió el trabajador mas el amo contestó nuevamente que no tenía. Entonces el trabajador puso sus pertenencias sobre sus espaldas y con cara de pesar regresó a su hogar.

Después de las fiestas su empleador tomó su salario conjuntamente con tres burros, uno de comida otro de bebida y otro de dulces y fue hasta la casa del trabajador. Después de que comieron y bebieron él le dio su salario.

En ese momento le dijo "cuando vos me pediste tu salario y yo te dije que no tenía ¿Qué sospechaste? Pensé que te había habías cruzado con un mercader y que habías encontrado producto barato y lo compraste (y por eso te quedaste sin monedas). "Y cuando te dije que no tenía ganado ¿Qué sospechaste?", "Que se lo habías arrendado a otras personas", contestó el trabajador. "Y cuando te dije que no tenía tierras ¿Qué sospechaste?", "Que estaban vendidas a otras personas", dijo el trabajador. "Y cuando te dije que no tenía frutas ¿Qué sospechaste?" Pensé, dijo el trabajador, que quizás todavía no habías hecho el diezmo. Y finalmente cuando te dije que no tenía ni almohadas ni cobijas ¿Qué sospechaste? Que habías santificado todas tus propiedades al cielo. Por la *Avoda* (trabajo del Templo) así fue dijo el hombre... como tú me juzgaste *Lekaf Zjut* que el Eterno te juzgue a ti *Lekaf Zjut*.

Explicación y preguntas: El Talmud muchas veces para explicar algo no da una definición sino que narra una historia. El Talmud comienza este pasaje con un principio general: quien juzga de forma favorable, él mismo será juzgado de esa manera. Para explicar el principio en cuestión no trae una definición de diccionario sino que nos narra la historia de un empleador muy pudiente y un empleado que luego de trabajar por tres años sin cobrar pide su remuneración. La historia es bella y sencilla pero despierta muchas preguntas: ¿Por qué el Talmud no nos dice el nombre de los involucrados? ¿Por qué esto sucede en las vísperas de Iom Kipur? ¿Cuál es la relación de esta historia con Iom Kipur? ¿Qué haríamos nosotros si nuestro empleador no nos paga cuando corresponde? ¿Cuál es la gran virtud, que alaba el Talmud, del empleado? ¿Cómo definirían, luego de leer esta historia, Ladun Lejaf Zjut? ¿Qué

significa este principio ético de la tradición judía? ¿Por qué llevan al extremo y a la exageración el concepto de Ladun Lejaf Zjut?

a. **¿Quiénes eran los personajes de la historia? | Sheiltot de Rav Ajai Gaon, Parashat Shemot, Sheiltá 40 (Siglo VIII, Babilonia)**

Rabi Akiva trabajó para Rabi Eliezer ben Hurkenos durante tres años. En la víspera de Iom Kipur, Rabi Akiva se preparaba para partir y llevar su salario a su esposa e hijos. Rabi Akiva le pidió a Rabi Eliezer el pago de su salario. Rabi Eliezer le contestó que no tenía dinero para darle, aunque Rabí Akiva vio que en verdad sí tenía dinero ...

ומעשה ברבי עקיבא בן יוסף שהיה מושכר אצל רבי אליעזר בן הורקנוס ועשה עמו שלש שנים. כשבא ליפטר ממנו בערב יום הכפורים אמר לו תן לי מעותיי ואלך ואפרנס את אשתי ואת בניי. אמר לו אין לי מעות שאתן לך. והיה רואה מעות בידו ...

Explicación y preguntas: Uno de los más grandes Gueonim, sabios posteriores a la compilación del Talmud le agrega un detalle interesante a la historia: el nombre de los personajes. El empleador era Rabi Eliezer ben Hurkanos, uno de los sabios más pudientes de Israel, y el empleado era Rabi Akiva, antes de ser rabino, cuando era simplemente un pastor. Otro de los detalles que suma en su comentario Ajai Gaon es que Akiva había visto que su empleador tenía monedas, algo que el Talmud omite. Imaginamos también que si tenía monedas, Akiva podía ver que también tenía frutas, campos, animales, etc. ¿Qué podemos aprender de la elección de Ajai Gaon de estos personajes? ¿Cuáles son las características principales de Rabi Eliezer ben Hurkanos y Rabi Akiva? ¿Por qué supone que son estos personajes y no otros?

2. Juzgar con rectitud

a. **El origen bíblico del mandamiento | Vaikrá 19:15 (Siglo XII a.e.c)**

No distorsionarás la justicia. No favorecerás al pobre, ni honrarás al poderoso. *Con rectitud juzgarás a tu prójimo.*

Explicación y preguntas: “La Torá es clara: la justicia es imparcial, no se debe favorecer al pobre por el hecho de sentir piedad por él ni se debe honrar al poderoso por su estatus social. El dictamen debe ser sentenciado según las pruebas y los testimonios. Ahora bien, la última parte del versículo parece redundante: “Con rectitud juzgarás a tu prójimo – Betzedek Tishpot Amiteja”. ¿Qué significa juzgar a la persona con rectitud? ¿Acaso la Torá no menciona en el mismo versículo lo mismo? Si ninguna palabra de la Torá es superflua ¿Qué viene a sumar el final de este *pasuk*? ¿Cómo definirían ustedes la rectitud?

b. **La interpretación talmúdica del mandamiento | Talmud, Shevuot 30a (Siglo V d.e.c, Babilonia)**

"Con rectitud juzgarás a tu prójimo", significa que debes juzgar a tu prójimo de forma favorable (Lejaf Zjut).

Explicación y preguntas: El Talmud, interpreta el versículo bíblico como si el mismo hiciera referencia a juzgar a las personas siempre de forma favorable. ¿Qué significa para el Talmud juzgar con rectitud? Pensar todo el tiempo lo “mejor” de la otra persona. Juzgar con rectitud es pensar que la otra persona actuó con rectitud y no con maldad. Es decir, cuando vemos a alguien cometiendo algo que a nuestros ojos es una “trasgresión” o un “error” debemos siempre en primera instancia suponer lo mejor de la otra persona; debemos sospechar que “alguna razón tendrá para hacer lo que está haciendo. ¿Les parece que esto significa realmente juzgar con rectitud? ¿Cuál es el sentido de la rectitud en este contexto? ¿Creen que es posible *Ladun Lejaf Zjut*?

c. La explicación de Rashí al Talmud | Rashí, Ibíd (Siglo XI, Francia)

"Juzga a tu prójimo de forma favorable"- La Torá no se refiere a juzgar a un litigante en el tribunal. Sino a alguien que observa a otra persona realizando una acción que uno podría juzgarla para el lado de la trasgresión o para el lado del merito, uno debe siempre inclinarse a juzgarlo para bien y no se debe asumir que está realizando una trasgresión.

הוי דן את חבירך לכף זכות - ולא בדין בעלי דינים הכתוב מדבר, אלא ברואה חבירו עושה דבר שאתה יכול להכריעו לצד עבירה ולצד זכות הכריעו לזכות ואל תחשדהו בעבירה.

Explicación y preguntas: Rashi en sus glosas al Talmud continúa comentando y explicando el versículo. El comentarista francés hace referencia a que debemos hacer una distinción entre la Torá y el Talmud. La Torá hace referencia a los jueces y a los litigantes, sin embargo el Talmud hace referencia a las personas comunes y corrientes, a todos nosotros. No son los jueces, necesariamente, quienes deben juzgar para bien a sus litigantes sino que somos todos nosotros. Cuando vemos a alguien realizar algo “extraño”, algo que podría ser catalogado como una “trasgresión” uno no debe sospechar lo peor de la otra persona sino tratar, en la medida de lo posible, en nuestro prejuicio, tratar de justificar aquella acción. ¿Por qué naturalmente la palabra sospechar tiene un sentido peyorativo? ¿Por qué casi siempre sospechamos para mal y no para bien? ¿Es posible no prejuizar? ¿Por qué la Torá, el Talmud y Rashí nos piden que juzguemos para bien y no nos piden directamente que no prejuizguemos?

3. Prejuizar, para bien ¿siempre?

a. Los consejos de Ioshua ben Perajia | Pirkei Avot 1:6 (Siglo II d.e.c)

Iehoshua ben Perajia dice: "Hazte de un Rabino, consigue un amigo y juzga a toda persona favorablemente".

יהושע בן פרחיה אומר עשה לך רב וקנה לך חבר והוי דן את כל האדם לכף זכות.

Explicación y Preguntas: En las máximas de nuestros padres, cada sabio de los tiempos de la Mishná y de las Zogot, dan consejos de ética a todos los judíos. En este caso Ioshua ben Perajia aconseja tres cosas: cada persona se debe conseguir un rabino (maestro), debe también siempre hacerse de un amigo, y por último uno debe siempre juzgar a las personas de forma favorable (Lejaf Zjut). ¿Cuál es la relación que existe entre estos tres consejos? ¿Por qué es necesario hacernos de un maestro? ¿Qué valor agregado le suma a nuestras vidas tener un maestro, un amigo y juzgar para bien?

b. Comentario de el Rambam a Pirkei Avot | Maimonides (Siglo XII, Egipto)

"Juzga a toda persona de forma favorable". Esto se refiere a alguien que no conocemos, y por lo tanto no podemos decir si es un *tzadik* [un justo] o un *rashá* [un malvado]. En tal caso, si lo vemos haciendo o diciendo algo que puede interpretarse tanto para bien como para mal, debes darle el beneficio de la duda y suponer que su acción fue buena y no que hizo algo malo.

הוי דן את כל האדם לכף זכות - ענינו כשיהיה אדם שלא תדע בו אם צדיק הוא אם רשע, ותראהו שיעשה מעשה או יאמר דבר שאם תפרשהו על דרך אחת יהיה טוב, ואם תפרשהו על דרך אחרת יהיה רע, קח אותו על הטוב ולא תחשוב בו רע.

Explicación y preguntas: Maimonides, en su comentario a la Mishná, indica que Ladun Lejaf Zjut hace referencia en especial a los casos donde no conocemos profundamente a la persona. Si un desconocido realiza algo que aparentemente está mal, debemos darle el beneficio de la duda, e intentar entender sus motivos. Sin embargo, podemos suponer que si hacemos referencia a una persona totalmente malvada (Rashá Gamur) no tenemos que sospechar siempre lo mejor de la otra persona ya que sus actos y sus trasgresiones son evidentes y conocidos por todos. Por el contrario si conocemos la rectitud y la bondad de una persona, de aquellos que la tradición judía llama Tzadikim Gmurim (completamente justos), debemos siempre hacer un esfuerzo extra por justificar su aparente "trasgresión" ya que sus meritos ayudan a inclinar la balanza a su favor. ¿Qué te parece la distinción del Rambam? ¿Siempre debemos juzgar Lejaf Zjut o hay excepciones? ¿Crees que hay algún límite para esta midá (cualidad)?

4. Juzgar y ser juzgados

a. Reciprocidad en el juicio | Mishná, Sota 1:7 (Siglo II d.e.c)

De la forma que un hombre juzga a su semejante, de la misma forma él será juzgado

במדה שאדם מודד בה מודדין לו

Explicación y preguntas: La Mishná no dice que de la forma que juzgamos de esa misma forma seremos juzgados. ¿Creen en este principio? ¿Hay reciprocidad en los juicios? ¿Creen que la Mishná hace referencia a como Dios nos juzga o como los demás nos juzgan a nosotros? ¿Se aplica esta enseñanza en sus vidas?

b. En los zapatos del otro | Mishná, Pirkei Avot 2:5 (Siglo II d.e.c)

No juzgues a tu prójimo hasta llegar a su lugar

ואל תדין את חברך עד שתגיע למקומו

c. Comentario de Rab Ovadía de Bartenura, ibid (Siglo XV, Italia)

No juzgues a la persona que viste equivocarse en una situación difícil hasta que no hayas pasado por la misma experiencia y la hayas resuelto de manera favorable.

אם ראית חבריך שבא לידי נסיון ונכשל, אל תדינהו לחובה עד שתגיע לידי נסיון כמוהו ותנצל.

Explicación y preguntas: el dicho popular nos dice “no juzguen al otro hasta estar en sus zapatos”. Pirkei Avot no dice algo muy similar, no podemos juzgar a nuestro prójimo sino hasta el momento en que lleguemos a estar en su lugar. La física nos enseña que es imposible que dos cuerpos estén en el mismo espacio al mismo tiempo. Entonces ¿Es posible juzgar a la otra persona? ¿Qué detalle agrega Bartenura en su comentario? En definitiva ¿Es factible estar en los zapatos del otro?

d. Juzgarnos para bien, a nosotros mismos | Rabi Najman de Bretzlav (Siglo XVIII, Ucrania)

Sabe que debes juzgar a todas las personas de forma favorable y debes buscar la porción de bondad incluso de una mala persona porque en esa porción él no es malvado. Y al buscar lo bueno en aquella persona y juzgándolo de forma favorable, lo elevas hacia su lado positivo y le permitís que pueda él volver en Teshuva [...] Y de forma similar uno siempre algo bueno en uno mismo, ya que es sabido que una persona debe estar siempre feliz y distanciarse mucho de la tristeza.

Explicación y preguntas: Rabi Najman de Bretzlav le agrega al estudio de Ladun LeJaf Zjut un elemento interesante. Como gran maestro jasídico trata de encontrarle una vuelta al asunto de juzgar para bien. Y lo relaciona con la Teshuva. Debemos siempre tratar de encontrar lo bueno en los demás, lo positivo, para que ellos mismos lo puedan reconocer y anclarse en aquella porción de bondad y de bien que todos tenemos, para permitirle a aquellas personas hacer teshuva (poder arrepentirse). Y lo mismo, enseña, debemos hacer nosotros con nosotros mismos. No sólo debemos Ladun Lejaf Zjut al prójimo sino a nosotros mismos. Debemos siempre intentar ver lo mejor de nosotros mismos, no enfocarnos en nuestros errores sino en nuestras virtudes. En tu vida privada ¿te juzgas para bien? ¿Es más fácil juzgar para bien al prójimo o a nosotros mismos? ¿Por qué le ayuda a una persona que está en el proceso de la Teshuva que le señalen sus lados “positivos”?

5. Una historia para terminar | Talmud, Taanit 21b (Siglo V d.e.c, Babilonia)

A Aba Umana lo saludaban desde la Ieshiva Celestial todos los días, a Abaie todas las vísperas de Shabat mientras que a Raba todas las vísperas de Iom Kipur.

El espíritu de Abaie se debilitó a causa de Aba Umana. Le dijeron a él: “esto ocurre porque vos no podrías hacer lo que hace Aba Umana”

¿Y qué es aquello que hacía Aba Umana? Cuando extraía sangre lo hacía con hombres por un lado y con mujeres en otro. Y además tenía el un manto el cual sostenía la taza [donde recibía la sangre] y la misma tenía un corte en el hombro. Y cuando una mujer venía frente a él [para ser atendida] la vestía con aquella vestimenta para no reposar sus ojos en ella (él pasaría la tasa por el corte en el hombre de la vestimenta para no tener que desvestir a la mujer para poder extraerle la sangre). Y tenía también un lugar oculto en el exterior para depositar allí el dinero que recibía [por su trabajo]; quien tenía dinero lo depositaba allí y quien no lo tenía iba y se atendía mas no se avergonzaba. Cuando un Talmid Jajam [Sabio] iba a su consultorio no le cobraba por sus

Laduj Lejaf Zjut | Uriel Romano

servicios. Cuando veía a algún hombre que no tenía recursos, luego de atenderlo le daba en la mano algunas monedas y le decía: ve y come algo.

Cierto día Abaie le envió dos Talmidim Jajamim para probarlo. Los hizo pasar, les dio de comer y de beber, y le preparo para ellos unas sabanas para pasar la noche. Por la mañana las enrollaron, las tomaron y se fueron con ellas para el mercado. Él los encontró.

Le dijeron: Señor, ¿Cuánto valen? Les contestó: esto y aquello. Le dijeron: ¿Quizás valen más? Les contestó: a este precio las conseguí. Le dijeron: son tuyas y de ti las hemos tomado. Luego le dijeron: ¿Qué sospechaste de nosotros? Contestó: me dije a mi mismo que quizás se les presentó un caso de Pidion Shvuim (redención de los cautivos) y se avergonzaron de decirme. Le dijeron entonces: ahora pues, toma lo que es tuyo. Él contestó: desde aquel momento [en el cual ustedes lo tomaron] ya los di en mi mente como si fuera Tzedaká (Y según la Halajá cuando uno ya pensó o separó algo para darlo en Tzedaka –como donativo- ya no es dueño de aquel objeto sino que ya le pertenece a los necesitados.)

Se debilitó el espíritu de Raba por causa de Abaie. Se le presentaron a él en un sueño y le dijeron: “te debe ser suficiente que seas la protección de toda una ciudad”.

Explicación y preguntas: esta historia es más compleja que la primera. El personaje central es Aba Umana, un medico que se dedicaba a extraer sangre. Es un personaje muy desconocido y poco nombrado en la literatura rabínica. Sin embargo Abaie y Raba fueron dos de los grandes maestros de Talmud cuyas discusiones están por doquier. Sin embargo, al parecer, Aba Umana poseía ciertas cualidades morales que le permitían tener un contacto más directo y frecuente con el Cielo. ¿Cuáles eran las grandes virtudes de Aba Umana? ¿Por qué se debilita el espíritu de Abaie y de Raba? ¿Dónde figura en la historia la idea de Ladun Lejaf Zjut? ¿Por qué se vuelve a repetir la idea de Iom Kipur como en la primera historia?